

INTERPRETER FORM
PORMA TI AGIPATARUS

Nagan: _____ Lengguahe: _____

Numero ti Telepono: _____ Adres ti Email: _____

Dibision/Seksion/Unido iti DHS: _____

Titulo ti Posision iti DHS: _____

Para iti Boluntario nga Agipatarus nga Empleado ti DHS

Kayat ko nga maikabil iti listaan ti DHS a kas boluntario nga agipatarus. Ipakaammok iti DHS Personnel Office, Civil Rights Compliance Staff, no saan kon a kayat ti ag-boluntario a kas agipatarus.

Saan ko a kayat nga maikabilak iti listaan ti DHS a kas boluntario nga agipatarus, ngem, mangipaayak iti serbisio ti agipatarus para _____

Para kadagiti Pamilia ken Gagayyem a Mangipaay iti Serbisio ti Agipatarus

Nagan iti tao nga inka ipatarusan: _____

Ti relasion mo iti tao nga inka ipatarusan: _____

Pagibusonan nga
adres ti agipatarus: _____
(P.O. Box wenno Numero ken Kalsada, Numero ti Apartamento, Ciudad, Estado, Zip Code)

Numero ti telepono
ti agipatarus: _____ (Telepono ti Balay) _____ (Dadduma)

Ibagak nga dagiti sumaganad ket pudno:

Nabasak ken maawatak ti Kodigo Dagiti Etika ti Agipatarus (makita iti likod daytoy a porma) ken umanamongak nga surotek no mangtedak ti serbisio ti agipatarus.

Sangapulo ket walo (18) ken nangatngato pay ti tawen ko.

I-tsek dagiti mai-aplikar:	Kinalaing		
	Apagpagisu	Nasiglat	Nalaing
Makasaok iti Ingles ken ti lengguahe a nailista iti ngato.			
Makapatarusak iti Ingles ken ti lengguahe a nailista iti ngato.			
Makaiyulogak iti naisurat nga Ingles ken iti lengguahe nga nailista iti ngato.			
Makaiyulogak iti Ingles ti naisurat a lengguahe a nailista iti ngato.			

Malaksid no saan nga aprobaran ti DHS, maawatak nga ti serbisiok ket boluntario ken saanak nga umawat iti nayon nga bayad aggapu iti DHS para iti panangted ko ti serbisio ti agipatarus.

Pirma

Petsa

INTERPRETER CODE OF ETHICS**KODIGO DAGITI ETIKA TI AGIPATARUS****1. Kinahusto**

- a. Dagiti agipatarus ket masapul nga ibaga da ti mensahe ken tono ti agsasao nga husto ken kumpleto, nga saan a manayunan wenno makissayan uray aniaman.
- b. Masapul nga ipatarus nga husto dagiti makainsulto a lengguahe, banag nga makapagura, ken dagiti terminolohia a mainaig iti seks ken masapul a mentenaren da ti disposision da no agipatarus da iti sasaaden nga naarsagid wenno emosional.
- c. No kasapulan, ti agipatarus ket nasken a dumawat iti pangilawlawag.
- d. Apaman a madlaw nga ti komunikasion ket mabalin a saan nga naawatan, mabalin nga ibaga ti agipatarus daytoy a saan nga pagkakainnawatan iti atension ti agit-ited, nga isu ti mangeddeng no kasano daytoy a marisut.

2. Kinapalimed

- a. Dagiti agipatarus ket ilimed da amin nga naituding nga impormasion ken saan da mabalin nga irakurak dagiti impormasion nga naala da manipud kadagiti aramid a naipakumit kaniada, agraman ngem saan a malimitaran kadagiti, impormasion a naala da kadagiti dokumento wenno sabsabali pay a naisurat a materiales.

3. Agpada a Pannakatrato

- a. Dagiti agipatarus ket masapul nga liklikan da nga aklonen dagiti aramid a naipakumit kaniada no ti pamilia, personal wenno propesional nga relasion ket apektaran na ti agpada a pannakatrato.
- b. Dagiti agipatarus ket masapul nga ibaga da iti aniaman a relasion da iti partido a mabalin nga sirpaten a kas adda risiris ti interes.
- c. Dagiti agipatarus ket ipakita da ti respeto kadagiti amin a tattao nga adda pakainaigan da iti situasion nga inda ipatarusan ken masapul nga ti kondukta da ket awan al-alen da, agpada ti pannakatrato, balanse a panagtrato ken sensitibo maipanggep iti kultura.

4. Beddeng iti Akem

- a. Dagiti agipatarus ket masapul nga agusar iti sarita diay ipatarusan tapno mas direkta ti komunikasion.
- b. Dagiti agipatarus ket masapul nga mentenaren da ti umno nga beddeng ti akem da, ket liklikan da amin a saan nga nangnangruna a kontak kadagiti partido no manarimaan ken kalpasan ti situasion a panagipatarus.
- c. Dagiti agipatarus ket saan da nga ibaga ti personal nga kapanunotan da wenno mangted iti bagbaga kadagiti tattao nga inda patarusan.

5. Propesionalismo

- a. Dagiti agipatarus ket masapul a sumangpet a masapa wenno ti oras nga naituding iti lugar nga naibaga, nakasagana ken nakaawat nga maiyanatup.
- b. Dagiti agipatarus nga pagubraen ti ahensia ket saan da rebbeng nga irakurak da ti bukod da a negosio kadagiti kustomer ti ahensia wenno umawat/agkiddaw iti regalo a kas supapak iti bannog nga inpaay wenno nayon nga bayad kaniada.
- c. Dagiti agipatarus ket masapul nga ibaga da ti husto a kualipikasion da, panagsanay ken padas da, ken liklikan da ti umawat ti kadagiti aramid a naipakumit nga saan da met a kualipikado.
- d. Dagiti agipatarus ket masapul nga agtultuloy nga makigamulo kadagiti programa a pagadalan no adda a maipaay.
- e. Dagiti agipatarus ket masapul nga sumapol kadagiti maikomento nga adda pateg na tapno agdur-as ti aramid da.

English version was adopted from Dr. Suzanne Zeng, Center for Interpretation and Translation Studies, University of Hawaii